

См. 11
Thomas G. Allen

ЗАПИСКИ

ИМПЕРАТОРСКАГО РУССКАГО ГЕОГРАФИЧЕСКАГО ОБЩЕСТВА

ПО ОТДѢЛЕНІЮ ЭТНОГРАФІИ.

Томъ X, выпускъ 3.

**ДЕМОНОЛОГИЧЕСКІЕ
РАЗСКАЗЫ КИРГИЗОВЪ,**

СОБРАННЫЕ И ПЕРЕВЕДЕННЫЕ

М. МИРОПІЕВЫМЪ.

MIROPIEV

*DEMONOLOGICHESKIE
" RAZSKAZY "*

С.-Петербургъ.

Типографія В. О. Киршбаума, на Дворц. площ., въ д. М-ва Финансовъ.

1888.

OL 57519.18



Печатано по распоряженію Императорскаго Русскаго
Географическаго Общества.

Настоящій выпускъ изданъ подъ редакціей д. чл.
Н. И. Веселовскаго.

Вит

ОГЛАВЛЕНІЕ.

Предисловіе	СТР. 5
-----------------------	-----------

Демонологическіе рассказы:

I. Шаѣтан — Дьяволы	7
II. Албасты. — Албасты	10
III. Жез-Тырнак. — Жезъ-Тырнакъ	15
IV. Уббе. — Уббе	23
V. Жалмауз-кемпир. — Жалмаузъ-кемпиръ	32
VI. Кюлдыргыш. — Кульдыргышъ	39
VII. Пери. — Пери	42
Купыр-пери. — Невѣрные пери	44
Мусулман-пери. — Мусульманскіе пери	45
VIII. Баксы. — Баксы	46



ПРЕДИСЛОВІЕ.

Всѣмъ извѣстно, что киргизы еще въ очень недавнее время были мусульманами только по имени, продолжая оставаться язычниками, шаманистами. Но время шло, и окружавшій ихъ исламъ не дремалъ, дѣлалъ свое дѣло, успѣшно пропагандируя свои воззрѣнія,—чему весьма дѣятельно способствовали и мы сами при Екатеринѣ II. Въ настоящее же время исламъ идетъ въ Киргизскую степь широкою волной съ двухъ сторонъ: съ сѣвера изъ Казани и Оренбурга, и съ юга изъ Хивы и Бухары. Годъ съ годомъ киргизъ постепенно забываетъ свою прежнюю языческую религію, стыдяся уже ея, и болѣе и болѣе дѣлается мусульманиномъ. Наступитъ скоро пора, когда въ этомъ народѣ не останется и слѣда его шаманизма. Отсюда понятно, какую важность для науки имѣетъ собраніе и изученіе остатковъ прежней религіи киргизовъ. Собранные мною 27 демонологическихъ разсказовъ киргизовъ Перовскаго уѣзда Сыръ-Дарьинской области (Средней орды) представляютъ лишь слабую попытку вырвать для науки изъ-подъ ислама то, что онъ еще не успѣлъ совершенно заглушить.

М. Мироніевъ.

21-го іюля 1887 года.
Ташкентъ.

ДЕМОНОЛОГИЧЕСКІЕ РАЗСКАЗЫ

Киргизовъ (Средней Орды) Перовскаго уѣзда Сыръ-Дарьинской области.

I. Шайтанъ.

1) Ак Мечиттинъ бери жагында ѳзе-мен ушуншы кымыл уйдынъ мангаинда Бир-казан деген кѳл бар. Сол Бир-казан-дан кешке таман эки жигит ат-мен тѳнде *), айдынъ жарыгы-менен, Ак-мечитке келе-жатса, жол-дынъ бир жагында эки бой жеткен кыз отын аркалап жюре берди. Бир аз турган соң эке-уде калынъ тогайга инип кетти-де, булардынъ атын атап, ар жерге от жагып «аул мунда» деп шақыра бастады. Жигиттер айтты: «ѳзимиз аулдан жанга шыетке; нагылып аул жанымыз-га келип калды?» деп. Шақыр-гандардынъ шайтан экенин би-лип, атыннынъ басын тугуп, Ак-Мечитке келипти.

I. Дьяволы.

1) Около третьей станціи по-сю сторону. (къ Ташкенту) Пе-ровска есть озеро «Бир-казанъ». Однажды съ этого мѣста возвра-щались къ вечеру въ Перовскъ двое юношей верхомъ. Ночью, при свѣтѣ луны, шли по одну сторону дороги, закинувъ на спину дрова, двѣ взрослые дѣ-вицы. Пройдя немного, обѣ онѣ вошли въ густой лѣсъ. Назвавъ каждаго юношу по имени и раз-ложивъ на разныхъ мѣстахъ ог-ни, онѣ начали кричать: «здѣсь аулъ». Юноши сказали: «мы сами» выѣхали изъ аула; какимъ же образомъ аулъ приблизился къ намъ?» Узнавъ, что обѣ званія ихъ дѣвицы были дьяволы, они, припустивъ коней (букв. отпу-стивъ лошадямъ головы), пріѣ-хали въ Перовскъ.

(Разсказъ Юсупа Касымова).

*) Ю въ киргизскихъ словахъ = франц. и въ «utile» и нѣмец. и въ «uber»; «л» въ словѣ съ мягкими гласными = фр. l въ «lu».

Транскрипція киргизскаго текста исправлена примѣнительно къ си-стемѣ, выработанной для изданій Императорской Академіи Наукъ. Исправ-леніе сдѣлано студентомъ здѣшняго университета г. Катановымъ, которому и приносимъ за то нашу благодарность.

Прим. ред.

2) Бир кюни эки казак дала-да жол-мен кележатып, конуга аул табалмай, акырында олар далага конбак болышты. Казактар түде алыстан бир от көрди. Болар оны көрип куанып, «аул табамыз ба?» деп, сол отка карап жюрди. Жакындаган соң көп уй, төрт жигитти көрди. Сол жигиттер, казактарды аттан түсирип, туйга алып барды. Казактар, иштемени амармай, уйдан иппини адемилишпе тамгалып отырса, баганагы төрт жигит буларга, палау алып-келип, айтты: «айтатундарымызды айтпай жемиздер» деп. Сол уакытта казактар бисмилда деп, колдарын табакка салса, колдары сырды тезегине былганып калышты. Сонда казактар боларды шайтан экенин билип, аттарына менип кашышты. Шайтандар боларды аттарын камап там атканша, ауру кылып жибермепти. Кюн шыккан соң шайтандар жок бол кетти, дейди. Булар шайтанның бир атасынын ұды, дейди. Адамды камалап шулап ауру кылганнан баска бүтен зыян кылмайды.

(Рассказ Юсуна Касымова).

3) Эки шайтан: биреу арык, биреу семиз, тойдан кележатып

2) Однажды ѳхали по степи два киргиза, которые, не найдя аула для ночлега, должны были, наконецъ, ночевать въ степи. Ночью киргизы увидели вдали огонь. Обрадовавшись и подумавъ, что тамъ можно найдти аулъ, они отправились на (по направленію) этотъ огонь. Приблизившись къ нему, они увидели много кибитокъ и четырехъ юношей, которые, принявъ ихъ съ лошадей, повели на ширь. Киргизы, не замѣчая ничего, сидѣли и удивлялись красотѣ (убранства) внутри кибитки. Въ это время указанные четыре юноши принесли имъ палау и сказали: «кушайте, не говоря того, что вы (обыкновенно) говорите». Тогда киргизы, сказавъ «бисмилля» *), опустили въ тарелку свои руки, которыя оказались испачканными въ коровій пометъ. Киргизы, узнавъ, что это были дьяволы, ускакали на своихъ лошадяхъ. Дьяволы же, окруживъ лошадей, мучили ихъ вплоть до разсвѣта и затѣмъ отпустили. Только съ восходомъ солнца дьяволы исчезли. Говорятъ, что эти дьяволы сыновья одного старшаго шайтана, который, кромѣ мученій своимъ шумомъ, не дѣлаетъ другаго вреда человѣку.

3) Однажды встрѣтились, возвращаясь съ пира, два дьявола:

*) Бисмилля значить: «во имя Бога» и соотвѣтствуетъ нашему: «Благослови, Господи!»

жолыгы-сыпты. Семиз арыктан сораиды: «сен ниге мунша арык-сын?» Сонда бол айтты: «мен бисмилданы аузынан тастамай-тун намазкан киси-мен жолдас болдым; сол себептен маган тамак болмай, арык болганым», деди. — «Сен ниге семиз болдым?» деп арык сораганда, семиз айтты: «мен бисмилданы аузына алмайтун би-намаз кисимен жолдас болып эдим; сол себептен маган тамак көп болып, семирдим», деди.

(Разсказъ Измаила Касымова).

4) Вухар каласында бир Рахматулла деген сарт бир бекке самаварын коип бирмекке жалданыпты. Бир кюни сол Рахматулла бектен жасырып бир кадак чай, хам бир кадак кант алып, уйне кайтып келе-жатса, кулагына бир *дыбыс* *) келеди, тапа балардым доп уйнаганындай. Жакындап-келип караса, балалардым даусына уксамайды. Рахматулла сонда шайтандар экенин биледи. Жаксылыгы сол, Рахматулла өзи окымыс экен дуаны окы бастады, сонда шайтан жогалып-кетипти. Рахматулла, Кудайга шукур кылып, бара-жатса, шайтандар тагыда айкайлап, шулап алдынан жыландар болып келдилер. Рахматулла корыкпай дуаны зорлап окы береди. Кешке не уакыттан сом бурынгыданда

одинъ—тощій, другой—жирный. Толстый спросилъ худого: «отчего ты такой худой?» Тогда этотъ отвѣчалъ: «я сопровождалъ благочестиваго челоѣка, который никогда не оставлялъ «бисмилля», и такъ какъ мнѣ не доставалась пища, то я и похудѣлъ». — «А ты отчего жирный?» спросилъ худой. «А я сопровождалъ неблагочестиваго челоѣка, который никогда не говорилъ «бисмилля», поэтому мнѣ доставалось много пищи, и я потолстѣлъ».

4) Въ г. Бухарѣ одинъ сартъ, по имени Рахматулла, нанялся къ одному беку ставить самоваръ. Однажды, когда этотъ Рахматулла, утаивъ у бека одинъ фунтъ чаю и одинъ фунтъ сахара, возвращался домой, то услыхалъ голоса, точно, какъ-будто бы, играли дѣти въ кость. Когда же онъ подошелъ ближе, то слухъ (звукъ) этотъ оказался непохожимъ на дѣтскія голоса. Рахматулла понялъ, что это были дьяволы. Но хорошо то, что Рахматулла былъ учейный. Онъ началъ читать молитву, и дьяволы исчезли. Когда же Рахматулла, воздавъ хвалу Богу, пошелъ дальше, то дьяволы впереди его снова кричали, шумѣли и (наконецъ), превратились въ змѣй. Рахматулла, не испу-

*) Вм. *Дыбыс* слѣдуетъ читать *даус* (звукъ, голосъ).

жаман шайтан ашүланып алдынан тайгак муз болып тарс этти. Жарлып кеткенде Рахматулла «ах!» деп тура-галды. Сол уакытта Рахматулланын аузы бир жагына кысаип калыпты. Ол өзи билмей аузынын кысайганын, уйне жылдам келсе, бала-шагалары көрип, коркып жыласыпты: «саган ни болду?» деп. Рахматулла коркып, сасып бөкке кагаз жазып-жиберипти. Кагазга жазганы сол дыр: «мен сизден сураусыз сизини бир кадак кант бир кадак чаймызды алып эдим; билмей-мен Кудайдын соган яки бютенге жазгырганын, аузым кысаип калды» деп. Рахматулла бек жаксы көреді экен, жылдам молданы жиберип оқытыпты. Эrine, аузы жазылыпты, сондада бир жагына кысытрак болып калыпты.

гавшись, началъ послѣшно читать молитву. Спустя немного времени, дьяволы, разсердившись болѣе прежняго, превратились впереди его въ скользкій ледъ и растрескивали его. Когда началъ трескаться ледъ, Рахматулла, воскликнувъ «ахъ!» остановился. Въ это время ротъ Рахматуллы свернулся на сторону. Самъ онъ, не зная того, что ротъ его покривился, отправился скорѣе домой. Семейные, увидавъ его, испугались, заплакали и спросили: «что съ тобой случилось?» Испуганный Рахматулла послѣшно отправилъ беку письмо, въ которомъ было написано слѣдующее: «я взялъ у васъ, безъ спроса, одинъ фунтъ вашего сахара и одинъ фунтъ чаю; не знаю, за это ли наказалъ меня Господь, или за чтонибудь другое; но только ротъ мой покривился». Бекъ очень любилъ Рахматуллу и въ скоромъ времени прислалъ муллу прочитатъ (надъ нимъ) молитву. Конечно, ротъ его исправился, но все-таки остался нѣсколько кривымъ.

(Разсказъ Измаила Касымова).

II. Албасты.

5) Ак-Мечитте Нурпейс деген бій бар эди. Бир кюни катыны толгатып баласын таптыди өзе талып-калды. Сол уакытта бир

II. Албасты.

5) Въ Перовскѣ былъ бій, по имени Нурпейсъ. Однажды его жена родила (стоя и облокотясь) ребенка *); послѣ чего упа-

*) Киргизскія женщины во время разрѣшенія отъ бремени стоятъ, облокотившись на протянутую поперекъ кибитки веревку.